

Ingeborg von Zadow

ICH UND DU, Singhalesische Übersetzung von Jayalath S.Gomes / M.Safeer

Excerpt ME AND YOU

උපුටා ගැනීම් මම සහ ඔබ

පරිවර්තනය ජයලත් එස්. ගෝමස් / එම්. සරීර්

සිහි බංකුවක වාඩි වී සිටියි. ඩුඛිල් ලේකයින් සමග පන්දු සෙල්ලම් කරයි. මදකට පසු.

සිහි ඒක හයානකයි.

ඩුඛිල් මොකක්ද?

සිහි ඕනෑම වෙලාවක මගේ ඔලුවට මොනව හරි වැටෙන්න පුළුවන්.

ඩුඛිල් ඔයාගේ?

සිහි මගේ ඔලුවට තමයි.

ඔවුන් දෙනොම අහස දෙස බලති.

සිහි ගලක්, ඒකෙන් මම මැරෙන්නත් පුළුවන්.

ඩුඛිල් ඇයි ගලක් ඔයාව මරන්නේ?

සිහි අපේ නිකත් නිතන්න ඔයා මෙතන ඉඳ ගෙන ඉන්නවා, හදිසියේම ගලක්වැට්ලා ඔයා මැරෙනවා.

ඩුඛිල් ඉතින් ඒක කොහෙන්ද එන්නේ?

සිහි කොහෙන්ද එන්නේ?

ඩුඛිල් ඔව්, කොහෙන්ද එන්නේ?

සිහි කොහෙන් හරි, නානදුන පියාඹන පිරිසියකින් වෙන්නත් පුළුවන්,

ඩුඛිල් ඕනෑම තැනකින්?

සිහි ඔව්.

ඩුඛිල් විකාර.

සිහි ඇපි දන්නෙම නැතුව.

ඩුඛිල් එහෙම නම් වෙන්න බැහැ.

සිහි එහෙම නොවෙන්නත් බැරි නැහැ.

ඩුඛිල් මට ගලක් ජේන්නේ නැහැ.

සිහි ඔයාට ජේන්නේ නැහැ තමයි. ඒකයි ඒකේ අපූර්වත්වය.

ඩුඛිල් අපූර්වත්වය?

සිහි ගුප්තයි. ඔයා කිසිම හරකක් බලාපොරොත්තු වෙන්නේ නැහැ. **දුඛාන්.** ඒක වෙනවා. මොකද ඔයා ඒක ගැන සෙවිල්ලෙන් හිටපු නැති නිසා.

ඩුඛිල් මම සෙවිල්ලෙන් හිටපු නැති නිසා?

සිහි ඔයා වටේට දිව්වා. පිස්සු නැටුවා. ඔයා සෙවිල්ලෙන් හිටියේ නැහැ.

ඩුඛිල් මම විනෝද වුනා.

සිහි ඔයා පරිස්සම් නැහැ. ඔයාට මොනව වේවිද කියල ඔයා දන්නේ නැහැ. ඔයා සෙවිල්ලෙන් ඉන්න ඕනේ. ඔයාට ඕනේ විදියට එහාට මෙහාට පැන පැන ඉන්න බැහැ.